

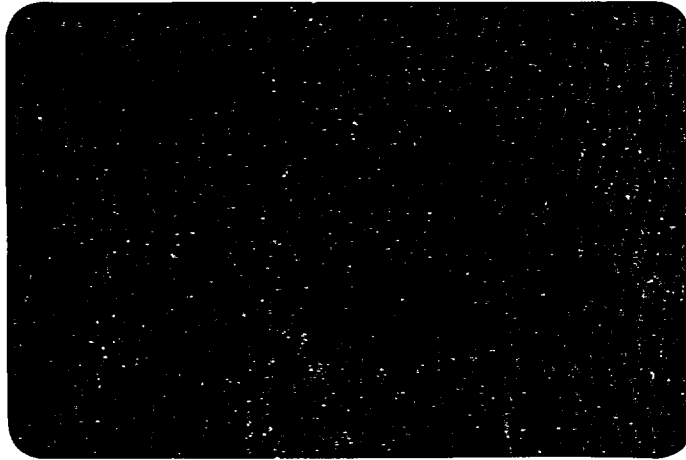
doc
CA1
EA660
93T61
EXF



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

External Affairs and
International Trade Canada

Canada



Prepared by the International Trade
Development Branch

Publication préparée par le Secteur de
l'expansion du commerce extérieur



External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

.62535555(E)
.62535567(F)

**TRADE CONTACTS
IN THE
PROVINCIAL AND TERRITORIAL
GOVERNMENTS**

73-267-07/ce)
73-267-072(F) 62535567

Trade Development Operations (TPO)
Trade Development Branch (TFB)
External Affairs and
International Trade Canada (EAITC)
Ottawa - K1A 0G2

April 1993

Dept. of External Affairs
Int. Aff. Affairs
FEB 20 1994
GENERAL INVESTIGATION

*External Affairs and
International Trade Canada
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2*

For amendments and/or
corrections, please contact
TPO (Trade Development Operations)
Telephone: (613) 996-8708
Fax: (613) 996-8688 (TPO)

INTRODUCTION

This directory of trade contacts in provincial and territorial governments has been compiled to help Trade Commissioners know who their counterparts are in the area of trade development, policy and promotion. It also contains the names of contacts in other key sectoral ministries that have a trade mandate, by province. It is intended for internal use only and will be distributed to units in headquarters, regions and posts.

In carrying out the broad variety of tasks expected of the Trade Commissioner Service, we rely on the network of ten **International Trade Centres (ITCs)** located within the regional offices of Industry, Science and Technology across Canada. Headed by a Senior Trade Commissioner (STC), each ITC serves as the regional office of External Affairs and International Trade Canada. As such, the STCs maintain working relationships with their provincial counterparts and are the primary point of contact with provincial/territorial governments.

As projects or issues require you to communicate directly with trade representatives in a given province or territory, please remember to make your ITC colleagues aware of developments in order that they may function optimally as our representatives in the regions. As one example, the appropriate ITC should be routinely copied on any correspondence between headquarters or posts and their provincial/territorial counterparts.

A list of the **International Trade Centres** with their addresses and names of the Senior Trade Commissioner is included in this directory for your convenience.



Brian Schumacher
Assistant Deputy Minister
Trade Development Branch and
Chief Trade Commissioner

International Trade Centres

April 1993

BRITISH COLUMBIA

(Includes responsibility for Yukon Territory)

Vancouver

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

Scotia Tower

900-650 West Georgia Street

P.O. Box 11610

Vancouver, British Columbia

V6B 5H8

Tel: (604) 666-0434

Fax: (604) 666-8330

Telex: 045-1191

Contact

Mr. Paul Lau

Senior Trade Commissioner

(604) 666-1438

ALBERTA

(Includes responsibility for Northwest Territories)

Edmonton

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

Canada Place

Suite 540

9700 Jasper Avenue

Edmonton, Alberta

T5J 4C3

Tel: (403) 495-2944

Fax: (403) 495-4507

Telex: 037-2762

Contact

Mr. Bill Roberts

Senior Trade Commissioner

(403) 495-4415

Calgary

11th Floor

510 - 5th Street S.W.

Calgary, Alberta

T2P 3S2

Tel: (403) 292-6660

Fax: (403) 292-4578

Contact

Mr. Paul Hubbard

Trade Commissioner

(403) 292-6409

SASKATCHEWAN

Saskatoon

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

Suite 401, 119-4th Avenue South

Saskatoon, Saskatchewan

S7K 5X2

Tel: (306) 975-5315

Fax: (306) 975-5334

Telex: 074-2742

Contact

Mr. David Dix

Senior Trade Commissioner

(306) 975-4343

MANITOBA

Winnipeg

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

8th Floor, 330 Portage Avenue

P.O. Box 981, Newport Centre

Winnipeg, Manitoba

R3C 2V2

Tel: (204) 983-8036

Fax: (204) 983-2187

Telex: 07-57624

Contact

Mr. Carl A. Rockburne

Senior Trade Commissioner

(204) 983-4099

ONTARIO

Toronto

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

Dominion Public Building

4th Floor

1 Front Street West

Toronto, Ontario

M5J 1A4

Tel: (416) 973-5053

Fax: (416) 973-8161

Contact

Mr. Dennis Baker

Senior Trade Commissioner

(416) 973-5049

QUEBEC

Montreal

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

Stock Exchange Tower

800 Victoria Square

Suite 3800

P.O. Box 247

Montreal, Quebec

H4Z 1E8

Tel: (514) 283-8185

Fax: (514) 283-8794

Telex: 055-60768

Contact

Mr. Haig Sarafian

Senior Trade Commissioner

(514) 283-6796

NEW BRUNSWICK

Moncton

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

Assumption Place

770 Main Street

P.O. Box 1210

Moncton, New Brunswick

E1C 8P9

Tel: (506) 851-6452

Fax: (506) 851-6429

Telex: 014-2200

Contact

Mr. Guy-André Gélinas

Senior Trade Commissioner

(506) 851-6440

PRINCE EDWARD ISLAND

Charlottetown

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

Confederation Court Mall

134 Kent Street, Suite 400

P.O. Box 1115

Charlottetown, Prince Edward

Island

C1A 7M8

Tel: (902) 566-7400

Fax: (902) 566-7450

Telex: 014-44129

Contact

Mr. Fraser Dickson

Senior Trade Commissioner

(902) 566-7443

NOVA SCOTIA

Halifax

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

Central Guarantee Trust Tower

1801 Hollis Street

P.O. Box 940, Station M

Halifax, Nova Scotia

B3J 2V9

Tel: (902) 426-7540

Fax: (902) 426-2624

Contact

Mr. Bob Russell

A/Senior Trade Commissioner

(902) 426-6125

NEWFOUNDLAND

St. John's

INTERNATIONAL TRADE CENTRE

Industry, Science and Technology
Canada

215 Water Street, Suite 504

P.O. Box 8950, Atlantic Place

St. John's, Newfoundland

A1B 3R9

Tel: (902) 772-5511

Fax: (709) 772-2373

Telex: 016-4749

Contact

Graham Weber

Senior Trade Commissioner

(709) 772-5511

BRITISH COLUMBIA

The Honourable David Zirnhelt, M.L.A. Telephone: (604) 387-1241
 Minister of Economic Development, Facsimile: (604) 387-0045
 Small Business and Trade
 Government of British Columbia
 Room 337
 Parliament Buildings
 Victoria, British Columbia
 V8V 1X4

Victoria Offices:

Ministry of Economic Development,
 Small Business and Trade
 712 Yates Street
 Victoria, British Columbia
 V8V 1X4

Mr. Ian McKinnon Telephone: (604) 387-0750
 Deputy Minister Facsimile: (604) 356-5519

Mr. Chris Nelson Telephone: (604) 387-0275
 Assistant Deputy Minister Facsimile: (604) 356-0105
 Business Development Division

Mr. Bob Adams Telephone: (604) 387-6214
 Assistant Deputy Minister Facsimile: (604) 387-4410
 Policy & Planning Division

Mr. Peter Clark Telephone: (604) 387-0757
 Assistant Deputy Minister Facsimile: (604) 356-0105
 Management Services Division

Mr. Lorne Sivertson Telephone: (604) 356-2415
 Assistant Deputy Minister Facsimile: (604) 356-8212
 B.C. Investment Office

Ms. Patricia Aldworth Telephone: (604) 356-8048
 Manager, Trade Policy Facsimile: (604) 356-8109

Mr. Dennis Grimmer Telephone: (604) 356-8053
 Manager, Trade Advisory Services Facsimile: (604) 356-8109

BRITISH COLUMBIA (2)**Vancouver Offices:****British Columbia Trade
Development Corporation**

Suite 730
999 Canada Place
Vancouver, British Columbia
V6C 3E1

Telephone: (604) 844-1900
Facsimile: (604) 660-2457
Facsimile: (604) 844-1925

Mr. Wilson Parasiuk
Chair & Chief Executive Officer

Telephone: (604) 844-3106
Facsimile: (604) 660-4048

Ms. Oksana Exell
President & Chief Operating Officer

Telephone: (604) 844-3108
Facsimile: (604) 660-4048

Mr. Stephen Mostardi
Vice-President
Trade Operations Division

Telephone: (604) 844-1938
Facsimile: (604) 844-1925

Ms. Margaret Evans
Vice-President
Trade Intelligence

Telephone: (604) 844-1975
Facsimile: (604) 844-1926

Mr. Fred Kruberg
Vice-President
Trade Finance and Administration

Telephone: (604) 844-1901
Facsimile: (604) 844-1926

Ms. Elaine Kozak
Vice-President
Corporate Relations &
Secretariat Division

Telephone: (604) 844-1933
Facsimile: (604) 844-1925

Mr. Gordon Macatee
Director
Agriculture, Fisheries and Food
Trade Operations Division

Telephone: (604) 844-1944
Facsimile: (604) 660-2457

BRITISH COLUMBIA (3)**Ministry of Agriculture, Fisheries
and Food**

The Honourable Bill Barlee
Minister
Room 137 - Parliament Buildings
Victoria, British Columbia
V8V 1X4

Telephone: (604) 387-1023
Facsimile: (604) 387-1522

Mr. Bruce A. Hackett
Deputy Minister

Telephone: (604) 356-1800
Facsimile: (604) 356-7279

Mr. Stuart L. Culbertson
Assistant Deputy Minister
Fisheries and Food Division

Telephone: (604) 356-1807
Facsimile: (604) 356-7279

Mr. Tom J. Pringle
Assistant Deputy Minister
Agriculture Division

Telephone: (604) 356-1821
Facsimile: (604) 356-7279

ALBERTA

The Honourable Don Sparrow, M.L.A.
 Minister of Economic Development
 and Tourism
 Government of Alberta
 Room 424
 Legislature Building
 Edmonton, Alberta
 T5K 2B6

Telephone: (403) 427-3162
 Facsimile: (403) 422-6338

The Honourable Peter Elzinga, M.L.A.
 Deputy Premier and Minister of Federal
 and Intergovernmental Affairs
 Government of Alberta
 Room 404
 Legislature Building
 Edmonton, Alberta
 T5K 2B6

Telephone: (403) 427-2585
 Facsimile: (403) 422-9023

**Department of Economic Development
 and Tourism**
 Sterling Place
 9940 - 106th Street
 Edmonton, Alberta
 T5K 2P6

Telephone: (403) 427-2134
 Facsimile: (403) 427-0610

Mr. Al N. Craig
 Deputy Minister
 12th Floor

Telephone: (403) 427-0662
 Facsimile: (403) 427-0487

Mr. Murray Rasmusson
 Assistant Deputy Minister
 Tourism, Trade and
 Investment Division
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809
 Facsimile: (403) 422-9127

Mr. Erv R.W. Lack
 Managing Director
 International Trade Branch
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809
 Facsimile: (403) 422-9127

Mr. Bryan Edmundson
 Managing Director
 Canada and the Americas Branch
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809
 Facsimile: (403) 422-9127

ALBERTA (2)

Mr. Frank McMillan
Executive Director
Investment
7th Floor
Telephone: (403) 422-6236
Facsimile: (403) 427-0487

Mrs. Mary Coward
Director
Trade and Investment Policy
Policy Development and Coordination Branch
9th Floor
Telephone: (403) 427-3627
Facsimile: (403) 427-5922

Federal and Intergovernmental Affairs
2200-10025 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 1S6
Facsimile: (403) 423-0699

Ms. Oryssia J. Lennie
Deputy Minister
Telephone: (403) 427-6644
Facsimile: (403) 427-6654

Mr. W. Clifford (Wayne)
Assistant Deputy Minister
International Division
Telephone: (403) 427-6543
Facsimile: (403) 427-0699

Mr. H. Mach (Helmut)
Executive Director
International Economic Relations
Telephone: (403) 427-6543
Facsimile: (403) 427-0699

Department of Agriculture
Third Floor
7000 - 113th Street
Edmonton, Alberta
T6H 5T6
Telephone: (403) 427-2727

Mr. Barry Mehr
Assistant Deputy Minister
Marketing
Telephone: (403) 427-2442
Facsimile: (403) 422-6317

Mr. Cliff Wulff
Executive Director
Market Development Division
Telephone: (403) 427-4241
Facsimile: (403) 422-3655

Dr. Joe Rosario
Executive Director
Trade Policy Secretariat
Telephone: (403) 427-2637
Facsimile: (403) 427-5220

SASKATCHEWAN

The Honourable Dwain Lingenfelter, M.L.A. Minister of Economic Development Government of Saskatchewan Room 322, Legislative Building Regina, Saskatchewan S4S 0B3	Telephone: (306) 787-2396 Facsimile: (306) 787-9135
Department of Economic Development 1919 Saskatchewan Dr. Regina, Saskatchewan S4P 3V7	Facsimile: (306) 787-3989
Mr. Frank Hart Deputy Minister 10th Floor	Telephone: (306) 787-9580 Facsimile: (306) 787-2159
Mr. Robert Perrin A/Associate Deputy Minister 10th Floor	Telephone: (306) 787-0744 Facsimile: (306) 787-2159
Mr. Tom Douglas Executive Director Diversification Branch 6th Floor	Telephone: (306) 787-8178 Facsimile: (306) 787-3989
Mr. Gerry Adamson Director Trade Development 6th Floor	Telephone: (306) 787-2222 Facsimile: (306) 787-3989
Mr. Bob Donald Assistant Director Trade Policy 8th Floor	Telephone: (306) 787-8910 Facsimile: (306) 787-2198

SASKATCHEWAN (2)

Executive Council
Room 33
Legislative Building
Regina, Saskatchewan
S4S 0B3

Telephone: (306) 787-6445
Facsimile: (306) 787-7317

Department of Energy and Mines
1914 Hamilton Street
Regina, Saskatchewan
S4P 4V4

Telephone: (306) 787-2526
Facsimile: (306) 787-7338

Ms. Pat Youzwa
Deputy Minister
Resource Policy and Economic Division
13th Floor

Telephone: (306) 787-2496
Facsimile: (306) 787-5718

Mr. Maurice Hall
Director
Industrial Minerals Branch

Telephone: (306) 787-2521
Facsimile: (306) 787-2333

Saskatchewan Agriculture and Food
Walter Scott Building
3085 Albert Street
Regina, Saskatchewan
S4S 0B1

Telephone: (306) 787-5140
Facsimile: (306) 787-0600

Mr. Hal Cushon
Director
Policy and Program Development

Telephone: (306) 787-5961
Facsimile: (306) 787-5134

MANITOBA

The Honourable Eric Stefanson, M.L.A. Telephone: (204) 945-0067
 Minister of Industry, Trade Facsimile: (204) 945-4882
 and Tourism
 Government of Manitoba
 Room 358 - Legislative Building
 450 Broadway
 Winnipeg, Manitoba
 R3C 0V8

Mr. Paul Goyan Telephone: (204) 945-4076
 Deputy Minister Facsimile: (204) 945-1561

Manitoba Industry, Trade and Tourism Telephone: (204) 945-2456
 400 - 155 Carlton Street Facsimile: (204) 957-1793
 Winnipeg, Manitoba
 R3C 3H8

Mr. Mike Wallace Telephone: (204) 945-2420
 Managing Partner/Director Facsimile: (204) 957-1793
 Industry Development

Mr. Dennis Cleve Telephone: (204) 945-2455
 Managing Partner Facsimile: (204) 945-7592
 Aerospace Development Initiative

Mr. Stephen Leahey Telephone: (204) 945-7932
 Managing Partner/Director Facsimile: (204) 945-7592
 Information and Telecommunications
 Initiative

Mr. David Sprange Telephone: (204) 945-8745
 Environment Officer Facsimile: (204) 945-7592
 Environment Industries Development
 Initiative

Mr. Hubert Mesman Telephone: (204) 945-4204
 Managing Partner/Director Facsimile: (204) 945-2302
 Tourism Initiative
 7th Floor - 155 Carlton Street
 Winnipeg, Manitoba
 R3C 3H8

MANITOBA (2)

Mr. Reg Ebbeling Telephone: (204) 945-7241
Managing Partner/Director Facsimile: (204) 945-3977
Health Industries Development Initiative
810 - 215 Garry Street
Winnipeg, Manitoba R3C 3P3

Mr. Steve Davidge Telephone: (204) 945-1056
Mr. Brian Walker Telephone: (204) 945-0045
Development Consultants Facsimile: (204) 957-1793
Agri-Food Processing Initiative

Department of Agriculture Telephone: (204) 945-0634
Marketing Branch Facsimile: (204) 945-6134
401 York Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0P8

The Honourable Glen Findlay Telephone: (204) 945-3722
Minister Facsimile: (204) 945-3470

Mr. G.J. Lacomby Telephone: (204) 945-3734
Deputy Minister Facsimile: (204) 945-6134

Mr. Dave Donaghy Telephone: (204) 945-3320
Assistant Deputy Minister Facsimile: (204) 945-5218
800 - 405 Broadway
Winnipeg, Manitoba
R3C 3L6

Mr. Lasby Lowes Telephone: (204) 945-4490
Acting Director Facsimile: (204) 945-6134
Marketing Branch

ONTARIO

The Honourable Frances Lankin, M.P.P.
Minister of Economic Development
and Trade
Government of Ontario
8th Floor, Hearst Block, Queen's Park
900 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 2E1
Telephone: (416) 325-6900
Facsimile: (416) 325-6918

Ministry of Economic Development
and Trade
Hearst Block
900 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 2E1
Facsimile: (416) 325-6918

Mr. Peter Barnes
Deputy Minister
Telephone: (416) 325-6927
Facsimile: (416) 325-6999

Mr Peter Sadlier-Brown
Assistant Deputy Minister
Policy and Development Division
Telephone: (416) 325-6962
Facsimile: (416) 325-6985

Ms. Katherine McGuire
Director
Trade Policy Branch
Telephone: (416) 325-6930
Facsimile: (416) 325-6949

Mr. John Wright
Manager
Trade Relations and Policy
Telephone: (416) 325-6947
Facsimile: (416) 325-6949

Mr. Gordon Gow
Assistant Deputy Minister
Trade, Investment
and Marketing Division
Ministry of Economic Development
and Trade
56 Wellesley Street West (7th Floor)
Toronto, Ontario
M7A 2E1
Telephone: (416) 314-8247
Facsimile: (416) 314-8222

Mr. Ernesto Feu
Director
Office of International Relations
Telephone: (416) 325-8545
Facsimile: (416) 325-8503

Mr. Herbert L. Duerr
Director, Trade Development Branch
Telephone: (416) 325-6515
Facsimile: (416) 325-6509

ONTARIO (2)

Ms. Penny Dutton
Director
International Planning and
Operational Services Branch

Telephone: (416) 325-6849
Facsimile: (416) 325-6814

Mr. Geoff Hare
Director
Investment Branch

Telephone: (416) 325-6758
Facsimile: (416) 325-6757

Ms. Jan Rush
Assistant Deputy Minister
Sector Policy Division

Telephone: (416) 325-6961
Telephone: (416) 325-6988
Facsimile: (416) 325-6985

Regional Offices:

Mr. D'Arcy Counsell
Regional Director
Southwestern Ontario Area
(London)

Telephone: (519) 433-8105
Facsimile: (519) 433-6765

Ms. Lynn Hartman
Acting Regional Director
Central Ontario East Area
(Metro Toronto)

Telephone: (416) 491-7680
Facsimile: (416) 491-3650

Mr. Walter Long
Regional Director
Central Ontario West Area
(Hamilton)

Telephone: (416) 521-7783
Facsimile: (416) 521-7398

Mr. Pierre Tessier
Acting Regional Director
Eastern Ontario Area
(Ottawa)

Telephone: (613) 566-3703
Facsimile: (613) 563-0436

ONTARIO (3)

Ontario International Corporation (OIC) Telephone: (416) 314-8200
56 Wellesley Street West Facsimile: (416) 314-8222
Toronto, Ontario
M7A 2E4

Mr. John Sanderson Telephone: (416) 314-8230
Chairman of the Board Facsimile: (416) 495-2289

Mr. Gordon Gow Telephone: (416) 314-8247
President and Chief Executive Officer Facsimile: (416) 314-8222

Mr. Jim Wessinger Telephone: (416) 314-8238
Vice-President Facsimile: (416) 314-8222
Market Development Division

Mr. Vern Coates Telephone: (416) 314-8256
Acting Vice-President Facsimile: (416) 314-8222
Client Services Division

Ministry of Agriculture and Food Telephone: (416) 326-3400
Queen's Park Facsimile: (416) 326-3175
Parliament Buildings
Toronto, Ontario
M7A 1A3

Ms. Ann Donohoe Telephone: (416) 861-2407
Director Facsimile: (416) 861-2999
Market Development Branch
33 Yonge Street, Suite 800
Toronto, Ontario
M7A 1A6

QUÉBEC

The Honourable John Ciaccia, M.N.A. Minister of International Affairs (Ministre du Ministère des Affaires internationales) Québec Government 4th Floor 525 René Lévesque Boulevard East Québec, Québec G1R 5R9	Telephone: (418) 649-2319 Facsimile: (418) 643-4804
The Honourable John Ciaccia, M.N.A. Minister of International Affairs (Ministre du Ministère des Affaires internationales) 380 St-Antoine Street West Montréal, Québec H2Y 3X7	Telephone: (514) 499-2180 Facsimile: (514) 873-7257
Mr. Renaud Caron Deputy Minister Québec	Telephone: (418) 649-2335 Facsimile: (418) 643-4047
Mr. Carl Grenier Assistant Deputy Minister Policy and Administration (Montréal and Québec)	Telephone: (514) 499-2181 Facsimile: (514) 873-7468 Telephone: (418) 649-2335 Facsimile: (418) 643-4047
Mr. Paul-Emile Blouin Assistant Deputy Minister Bilateral Affairs (Montréal and Québec)	Telephone: (514) 499-2181 Facsimile: (514) 873-7468 Telephone: (418) 649-2335 Facsimile: (418) 643-4047
Mr. Denis Ricard Assistant Deputy Minister Multilateral and Francophone Affairs (Québec and Montréal)	Telephone: (418) 649-2335 Facsimile: (418) 643-4047 Telephone: (514) 499-2181 Facsimile: (514) 873-7468
Mr. François Bouilhac Director General Europe Branch	Telephone: (514) 499-2173 Facsimile: (514) 873-4230
Mr. Louis-P. Granger Director, Mediterranean Europe and Benelux Europe Branch	Telephone: (514) 499-2185 Facsimile: (514) 873-4230
Mr. Marc T. Boucher Director, Northwest Europe Europe Branch	Telephone: (514) 499-2195 Facsimile: (514) 873-1540

QUÉBEC (2)

Mr. Alain Bardoux Director, Central and Eastern Europe Europe Branch	Telephone: (514) 499-2161 Facsimile: (514) 873-1539
M. Jean Duquette Director General United States Branch	Telephone: (514) 499-2189 Facsimile: (514) 873-1161
Mr. Guy Leblanc Director, Economic Affairs, Industrial Goods and Services United States Branch	Telephone: (514) 499-2152 Facsimile: (514) 873-1161
Mr. William Siebes Director, Economic Affairs and Consumer Goods United States Branch	Telephone: (514) 499-2154 Facsimile: (514) 873-1161
Mr. Paul-André Boisclair Director General Asia and Oceania Branch	Telephone: (514) 499-2150 Facsimile: (514) 873-4200
Ms. Micheline Fortin Director, East Asia and Oceania Asia and Oceania Branch	Telephone: (514) 499-2190 Facsimile: (514) 873-4200
Mr. Paul-André Boisclair Acting Director South and Southeast Asia Asia Branch	Telephone: (514) 499-2167 Facsimile: (514) 873-4200
Mr. Jean-Francois Abgrall Director General Trade Policy branch	Telephone: (418) 649-2328 Facsimile: (418) 649-2658
Mr. Jean-Pierre Furlong Director Trade Relations with North America Trade Policy Branch	Telephone: (418) 649-2334 Facsimile: (418) 649-2658
Mr. Laurent Chevalier Acting Director Intercontinental Trade Relations	Telephone: (418) 649-2343 Facsimile: (418) 649-2658

QUÉBEC (3)

Mr. Jean Tardif
 Director General
 Policy and Priorities

Telephone: (418) 649-2327
 Facsimile: (418) 649-2419

Mr. Gérald Audet
 Director
 Analysis and Research Division

Telephone: (418) 649-2347
 Facsimile: (418) 649-2419

Mr. Guy Beaudoin
 Director
 Economic Affairs Division

Telephone: (418) 649-2348
 Facsimile: (418) 649-2419

Ms. Raymonde Saint-Germain
 Director General
 Africa, Middle East, Latin America
 and Caribbean Branch

Telephone: (418) 649-2312
 Facsimile: (418) 649-2659

Mr. Roger Langlois
 Director, Africa and Middle East

Telephone: (418) 649-2318
 Facsimile: (418) 649-2659

Mr. André Beaudoin
 Director, Latin America and Caribbean

Telephone: (418) 649-2315
 Facsimile: (418) 649-2659

The Honourable Yvon Picotte, Minister
 Department of Agriculture, Fisheries
 and Food
 200-A, Chemin Ste-Foy, 12th Floor,
 Québec, Québec
 G1R 4X6

Telephone: (418) 643-2525
 Facsimile: (418) 643-8422

Mr. Guy Beaudoin
 Director, Economic Affairs
 Policy and Priorities Branch

Telephone: (418) 649-2348
 Facsimile: (418) 649-2658

NEW BRUNSWICK

The Honourable Denis Losier, M.L.A. Telephone: (506) 453-3009
 Minister of Economic Development and Facsimile: (506) 457-4984
 Tourism
 Government of New Brunswick
 Centennial Building
 P.O. Box 6000
 Fredericton, New Brunswick
 E3B 5H1

Department of Economic Development and Telephone: (506) 453-3649
 Tourism Telephone: (506) 453-2875
 Centennial Building
 P. O. Box 6000 Facsimile: (506) 457-4984
 Fredericton, New Brunswick
 E3B 5H1

Mr. Francis P. McGuire Telephone: (506) 453-2795
 Deputy Minister Facsimile: (506) 457-4984

Mr. George Bouchard Telephone: (506) 453-2794
 Assistant Deputy Minister Facsimile: (506) 453-5428
 Industrial Development

Mr. G. Stephenson Wheatley Telephone: (506) 453-2111
 Assistant Deputy Minister Facsimile: (506) 457-7282
 Finance, Investment & Technology

Mr. Michael MacBride Telephone: (506) 453-2876
 Director Facsimile: (506) 453-3783
 Trade and Investment

Mr. Jim McKay Telephone: (506) 453-2875
 Co-ordinator Facsimile: (506) 453-3783
 Trade

Department of Fisheries and Aquaculture Telephone: (506) 453-2251
 P. O. Box 6000 Facsimile: (506) 453-5210
 Fredericton, New Brunswick
 E3B 5H1

Mr. Jean-Paul Richard Telephone: (506) 453-2438
 Director, Processing & Marketing Facsimile: (506) 453-5210

NOVA SCOTIA

The Honourable Kenneth Streach, M.L.A. Telephone: (902) 424-5680
Minister of Economic Development Telephone: (902) 424-5790
Government of Nova Scotia Facsimile: (902) 424-0514
World Trade and Convention Centre
7th Floor
1800 Argyle Street
P.O. Box 519
Halifax, Nova Scotia
B3J 2R7

Department of Economic Development Telephone: (902) 424-8920
World Trade and Convention Centre Facsimile: (902) 424-5739
1800 Argyle Street
P.O. Box 519
Halifax, Nova Scotia
B3J 2R7

Mr. Robert G. Geraghty Telephone: (902) 424-3231
Deputy Minister Telephone: (902) 424-0514

Mr. Fred R. Were Telephone: (902) 424-8285
Executive Director Facsimile: (902) 424-5739
Trade and Technology

Mr. Andrew Hare Telephone: (902) 424-3672
Director, Trade Development Centre Facsimile: (902) 424-5739

Mr. Donald Robertson Telephone: (902) 424-4242
Manager, Trade Development Facsimile: (902) 424-5739

NOVA SCOTIA (2)

Department of Agriculture and Marketing Telephone: (902) 424-3245
Joseph Howe Building Suite 700 Facsimile: (902) 424-3948
1690 Hollis Street
P.O. Box 190
Halifax, Nova Scotia
B3J 2M4

Mr. G. Brian Smith Telephone: (902) 893-6380
Director Facsimile: (902) 895-9403
Marketing Services Branch
Agriculture Service Division
P.O. Box 550
Truro, Nova Scotia
B2N 5E3

Mrs. Laurie Sandeson Telephone: (902) 893-6387
Marketing Specialist Facsimile: (902) 895-4464
Marketing Services Branch
Agriculture Services Division

Department of Fisheries Telephone: (902) 424-4560
P.O. Box 2223 Facsimile: (902) 424-4671
Halifax, Nova Scotia
B3J 3C4

Ms. Janis L. Raymond Telephone: (902) 424-0330
Director Facsimile: (902) 424-4671
Marketing

PRINCE EDWARD ISLAND

The Honourable Robert Morrissey, M.L.A. Telephone: (902) 368-4230
 Minister of Economic Development and Facsimile: (902) 368-4224
 Tourism
 Government of Prince Edward Island
 Shaw Building
 Room 70
 105 Rochford Street
 P.O. Box 2000
 Charlottetown, Prince Edward Island
 C1A 7N8

Department of Economic Development and Telephone: (902) 368-4240
 Tourism Facsimile: (902) 368-4224
 P.O. Box 2000
 Charlottetown, Prince Edward Island
 C1A 7N8

Mr. Stirling (Ginger) Breedon Telephone: (902) 368-4250
 Deputy Minister Facsimile: (902) 368-4224

Mr. Sandy Stewart Telephone: (902) 368-4255
 Director Facsimile: (902) 368-4224
 Trade Policy and Economic Analysis

Prince Edward Island Marketing Agency Telephone: (902) 368-6300
 West Royalty Industrial Park Facsimile: (902) 368-6301
 Charlottetown, Prince Edward Island
 C1E 1B0

Mr. Brian Thompson Telephone: (902) 368-6306
 General Manager Facsimile: (902) 368-6301

Mr. Steve Murray Telephone: (902) 368-6303
 Director Facsimile: (902) 368-6301
 Sectoral Programs

NEWFOUNDLAND (2)

Mr. Paul Bugden Assistant Deputy Minister Industry, Trade and Investment	Telephone: (709) 729-2788 Facsimile: (709) 729-5936
Director, Marketing and Investment	Telephone: (709) 729-2781 Facsimile: (709) 729-5936
Mr. Tony Patey Director, Strategic Procurement	Telephone: (709) 729-2796 Facsimile: (709) 729-5936
Mr. Max Ruelokke Assistant Deputy Minister Industry and Technology	Telephone: (709) 729-0882 Facsimile: (709) 729-5936
Mr. Hunter Rowe Director Service Industries	Telephone: (709) 729-3296 Facsimile: (709) 729-5936
Mr. Fred Murrin Director Offshore Petroleum and Business Development	Telephone: (709) 729-5064 Facsimile: (709) 729-5936
Ms. Linda Clarke Director Industrial Technology & Information Industries	Telephone: (709) 729-5592 Facsimile: (709) 729-5936
Mr. David Hallett Director Manufacturing Industries	Telephone: (709) 729-2781 Facsimile: (709) 729-5936

NEWFOUNDLAND (3)DEPARTMENT OF TOURISM AND CULTURE

The Honourable James P. Walsh
 Minister of Tourism and Culture
 Government of Newfoundland and Labrador
 Confederation Building
 P. O. Box 8700
 St. John's, Newfoundland
 A1B 4J6

Telephone: (709) 729-0659
 Facsimile: (709) 729-0662

Mr. Bob Jenkins
 Deputy Minister

Telephone: (709) 729-3555
 Facsimile: (709) 729-0662

Mr. Sid Blundon
 Assistant Deputy Minister, Tourism

Telephone: (709) 729-2821
 Facsimile: (709) 729-1100

Mr. Bill Frost
 Assistant Deputy Minister
 Cultural Affairs

Telephone: (709) 729-3609
 Facsimile: (709) 729-0870

Mr. Bob Windsor
 Assistant Deputy Minister
 Wildlife and Parks

Telephone: (709) 729-0866
 Facsimile: (709) 729-0870

DEPARTMENT OF FISHERIES

The Honourable Walter Carter
 Minister of Fisheries
 Government of Newfoundland and Labrador
 Confederation Building
 P. O. Box 8700
 St. John's, Newfoundland
 A1B 4J6

Telephone: (709) 729-3705
 Facsimile: (709) 729-6082

Mr. D.A. Vardy
 Deputy Minister

Telephone: (709) 729-3707
 Facsimile: (709) 729-6082

Mr. Michael Handrigan
 Director
 Marketing Services

Telephone: (709) 729-3390
 Facsimile: (709) 729-6082

NEWFOUNDLAND (4)DEPARTMENT OF FORESTRY AND AGRICULTURE

The Honourable Graham Flight Telephone: (709) 729-3226
 Minister of Forestry and Agriculture Facsimile: (709) 729-0107
 Government of Newfoundland and Labrador Facsimile: (709) 729-5798
 Confederation Building (West Block)
 P.O. Box 8700
 St. John's, Newfoundland
 A1B 3J6

Mr. Robert King Telephone: (709) 729-3542
 Executive Assistant Facsimile: (709) 729-0107

Mr. R.D. Peters Telephone: (709) 729-3228
 Deputy Minister Facsimile: (709) 729-5798

Dr. M. Nazir Telephone: (709) 729-2704
 Assistant Deputy Minister (Forestry) Facsimile: (709) 729-5798

Mr. Martin P. Howlett Telephone: (709) 729-3787
 Assistant Deputy Minister (Agriculture) Facsimile: (709) 729-5798

Mr. Philip McCarthy Telephone: (709) 729-6758
 Director Facsimile: (709) 729-5798
 Production & Marketing (Agriculture)

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LANDS

The Honourable Patricia Cowan Telephone: (709) 729-2574
 Minister of Environment and Lands Facsimile: (709) 729-0112
 Government of Newfoundland and Labrador Facsimile: (709) 729-1930
 Confederation Building
 P. O. Box 8700
 St. John's, Newfoundland
 A1B 4J6

Mr. John Fleming Telephone: (709) 729-2572
 Deputy Minister Facsimile: (709) 729-0112

NEWFOUNDLAND (5)DEPARTMENT OF MINES AND ENERGY

The Honourable Rex V. Gibbons
Minister of Mines and Energy
Government of Newfoundland and Labrador
Confederation Building
P. O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Telephone: (709) 729-2920
Facsimile: (709) 729-0059

Mr. Clyde Granter
Deputy Minister

Telephone: (709) 729-2356
Facsimile: (709) 729-0059

NORTHWEST TERRITORIES

**Department of Economic Development
and Tourism** Telephone: (403) 873-7110
Facsimile: (403) 873-0101
Government of the Northwest Territories
Northern United Place
P.O. Box 1320
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2L9

The Honourable John Pollard, M.L.A. Telephone: (403) 873-7962
Minister Facsimile: (403) 873-0110

Mr. Roland Bailey Telephone: (403) 873-7115
Deputy Minister Facsimile: (403) 873-0101

Mr. Gary Singer Telephone: (403) 873-7318
Director Facsimile: (403) 873-0101
Policy and Planning Division

Department of Renewable Resources Telephone: (403) 873-7110
Government of the Northwest Territories Facsimile: (403) 873-0114
P.O. Box 1320
Scotia Centre, Franklin Ave.
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2L9

The Honourable Titus Allooloo, M.L.A. Telephone: (403) 873-7113
Minister Facsimile: (403) 873-0110

Mr. Joseph Handley Telephone: (403) 873-7420
Deputy Minister Facsimile: (403) 873-0114

Mr. Bob McLeod Telephone: (403) 920-6389
Assistant Deputy Minister, Management Facsimile: (403) 873-0114

NORTHWEST TERRITORIES (2)**In Ottawa:**

Government of the Northwest Territories Telephone: (613) 234-6525
Suite 912 Facsimile: (613) 234-9667
350 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1R 7S8

Ms. Elizabeth Snider Telephone: (613) 234-6525
Executive Director Facsimile: (613) 234-9667
Intergovernmental Affairs

Mr. George Braden Telephone: (613) 234-6525
Intergovernmental Affairs Facsimile: (613) 234-9667

Mr. Bernie Funston Telephone: (613) 234-6525
Social Advisor Facsimile: (613) 234-9667
Constitutional Affairs

YUKON

**Department of Economic Development,
Mines and Small Business**
Government of the Yukon
P. O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Facsimile: (403) 667-8601

The Honourable John Devries, M.L.A.
Minister

Telephone: (403) 667-3769

Facsimile: (403) 667-3035

Ms. Miriam McTiernan
Deputy Minister

Telephone: (403) 667-5417

Facsimile: (403) 667-8601

Mr. Terry Sewell
Assistant Deputy Minister
Policy, Planning & Research

Telephone: (403) 667-5496

Facsimile: (403) 667-8601

Mr. Bob Snyder
Director
Industrial Programs

Telephone: (403) 667-3014

Facsimile: (403) 667-8601

Executive Council Office
Government of the Yukon
P. O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Ms. Janet Moodie
Deputy Cabinet Secretary
Intergovernment Relations

Telephone: (403) 667-8502

Facsimile: (403) 668-4936

Ms. Kimberley Bain
Director
Policy and Communications
Intergovernment Relations

Telephone: (403) 667-5854

Facsimile: (403) 668-4936

In Ottawa:

Government of the Yukon
Suite 707
350 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1R 7S8

Telephone: (613) 234-3206

Facsimile: (613) 563-9602

Director of Federal Relations

Telephone: (613) 234-3206

Facsimile: (613) 563-9602



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

External Affairs and
International Trade Canada

Canada



5 208E1002 9305 E

Affaires extérieures et
commerce extérieur Canada

External Affairs and



Prepared by the
Development Branch

Préparé par le Secteur de
commerce extérieur

DOCS
CA1 EA660 93T61 EXF
Trade contacts in the provincial
and territorial governments. --
43267071



**PERSONNES-RESSOURCES
DU SECTEUR COMMERCIAL
DANS LES GOUVERNEMENTS
PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX**

Direction des opérations d'expansion du commerce (TPO)
Secteur de l'expansion du commerce (TFB)
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada (AECEC)
Ottawa - K1A 0G2

Avril 1993

*Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada
125, Promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2*

Pour modifications ou
corrections, veuillez communiquer avec la
Direction des opérations d'expansion du commerce (TPO)
Téléphone: (613) 996-8708
Télécopieur: (613) 996-8688 (TPO)

INTRODUCTION

Le présent répertoire du personnel commercial des gouvernements provinciaux et territoriaux vise à aider les délégués commerciaux à déterminer qui sont leurs homologues en ce qui concerne l'expansion et la promotion du commerce et les politiques commerciales. Il présente également, par province, les noms de personnes-ressources rattachées à d'autres ministères clés dotés d'un mandat en matière de commerce. Ce répertoire, réservé à l'usage du Ministère, sera distribué aux sections à l'Administration centrale, dans les régions et dans les missions.

Pour mener à bien le vaste éventail des tâches confiées au Service des délégués commerciaux, nous pouvons compter sur un réseau de dix **Centres de commerce international (CCI)** situés dans les locaux des bureaux d'Industrie, Sciences et Technologie Canada répartis dans toutes les régions du Canada. Chacun de ces CCI est placé sous la direction d'un délégué commercial principal et joue le rôle de bureau régional d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Les délégués commerciaux principaux coopèrent à ce titre avec leurs homologues provinciaux et servent de premiers points de contact avec les gouvernements provinciaux et territoriaux.

N'oubliez pas, dans le cas des dossiers nécessitant une communication directe avec les représentants commerciaux d'une province ou d'un territoire donné relativement à un projet ou à un point particulier, de tenir vos collègues des CCI au courant de l'évolution des dossiers en question, de manière à leur permettre de jouer de façon optimale leur rôle de représentants régionaux. Par exemple, songez à faire parvenir au CCI concerné copie de toute correspondance échangée entre l'Administration centrale ou les missions et le personnel commercial provincial ou territorial.

Le répertoire contient en outre une liste des **Centres de commerce international**. On y trouvera l'adresse de chacun des centres, avec le nom du délégué commercial principal.

Le Sous-ministre adjoint
Secteur de l'expansion du commerce
et Délégué commercial en chef


Brian Schumacher

Centres de commerce international

Avril 1993

COLOMBIE-BRITANNIQUE

(Responsable pour le Yukon)

Vancouver CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada

Scotia Tower
900-650, rue Georgia ouest
C.P. 11610

Vancouver (Colombie-
Britannique)

V6B 5H8
Téléphone: (604) 666-0434
Télécopieur: (604) 666-8330
Télex: 045-1191

Contact

M. Paul Lau
Délégué commercial principal
(604) 666-1438

ALBERTA

(Responsable pour les
Territoires du Nord-Ouest)

Edmonton CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada

Canada Place
Pièce 540
9700, avenue Jasper
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3
Télécopieur: (403) 495-4507
Télex: 037-2762

Contact

M. Bill Roberts
Délégué commercial principal
(403) 495-4415

Calgary

11e étage
510 - 5e rue S.O.
Calgary (Alberta)
TSP 3S2
Téléphone: (403) 292-6660
Télécopieur: (403) 292-4578

Contact

M. Paul Hubbard
Délégué commercial
(403) 292-6409

SASKATCHEWAN

Saskatoon CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada
Suite 401, 119-4e avenue sud
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5X2
Téléphone: (306) 975-5315
Télécopieur: (306) 975-5334
Télex: 074-2742

Contact

M. David Dix
Délégué commercial principal
(306) 975-4343

MANITOBA

Winnipeg CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada
9e étage, 330, avenue Portage,
C.P. 981

Winnipeg (Manitoba)
R3C 2V2
Téléphone: (204) 983-8036
Télécopieur: (204) 983-2187
Télex: 07-57-624

Contact

M. Carl A. Rockburne
Délégué commercial principal
(204) 983-4099

ONTARIO

Toronto CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada
Dominion Public Building
4e étage, 1, rue Front ouest
Toronto (Ontario)
M5J 1A4
Téléphone: (416) 973-5053
Télécopieur: (416) 973-8161

Contact

M. Dennis Baker
Délégué commercial principal
(416) 973-5049

QUÉBEC

Montréal CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada
Tour de la Bourse, 800, Carré
Victoria, Bureau 3800, C.P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Téléphone: (514) 283-8185
Télécopieur: (514) 283-8794
Télex: 055-60768

Contact

M. Haig Sarafian
Délégué commercial principal
(514) 283-6796

NOUVEAU-BRUNSWICK

Moncton CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada
Place l'Assomption
770, rue Main, C.P. 1210
Moncton (Nouveau-Brunswick)
EIC 8P9
Téléphone: (506) 851-6452
Télécopieur: (506) 851-6429
Télex: 014-2200

Contact

M. Guy-André Gélinas
Délégué commercial principal
(506) 851-6440

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Charlottetown CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada
Confederation Court Mall
134, rue Kent, Pièce 400
C.P. 1115
Charlottetown (Île-du-Prince-
Édouard) C1A 7M8
Téléphone: (902) 566-7400
Télécopieur: (902) 566-7450
Télex: 014-44129

Contact

M. Fraser Dickson
Délégué commercial principal
(902) 566-7443

NOUVELLE-ÉCOSSE

Halifax CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada
Central Guaranty Trust Tower
1801, rue Hollis
C.P. 940, Succursale "M"
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2V9
Téléphone: (902) 426-7540
Télécopieur: (902) 426-2624

Contact

M. Bob Russell
Délégué commercial principal
par intérimaire
(902) 426-6125

TERRE-NEUVE

St. John's CENTRE DE COMMERCE

INTERNATIONAL
Industrie, Sciences et
Technologie Canada
215 Water Street, Suite 504
C.P. 8950
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 3R9
Télécopieur: (709) 772-2373
Télex: 016-4749

Contact

M. Graham Weber
Délégué commercial principal
(709) 772-5511

COLOMBIE-BRITANNIQUE

L'honorable David Zirnhelt, M.A.L. Téléphone: (604) 387-1241
 Ministre de l'expansion économique, Télécopieur: (604) 387-0045
 des petites entreprises et du commerce
 Gouvernement de la Colombie-Britannique
 Pièce 337
 Édifice du parlement
 Victoria (Colombie-Britannique)
 V8V 1X4

**Ministère de l'expansion économique,
 des petites entreprises et du commerce**
 712, rue Yates
 Victoria (Colombie-Britannique)
 V8V 1X4

M. Ian McKinnon Téléphone: (604) 387-0750
 Sous-ministre Télécopieur: (604) 356-5519

M. Chris Nelson Téléphone: (604) 387-0275
 Sous-ministre adjoint Télécopieur: (604) 356-0105
 Division de l'expansion commerciale

M. Bob Adams Téléphone: (604) 387-6214
 Sous-ministre adjoint Télécopieur: (604) 387-4410
 Division de la politique
 et de la planification

M. Peter Clark Téléphone: (604) 387-0757
 Sous-ministre adjoint Télécopieur: (604) 356-0105
 Division des services administratifs

M. Lorne Sivertson Téléphone: (604) 356-2415
 Sous-ministre adjoint Télécopieur: (604) 356-8212
 Division de l'investissement

Mme Patricia Aldworth Téléphone: (604) 356-8048
 Directeur Télécopieur: (604) 356-8109
 Politique commerciale

M. Dennis Grimmer Téléphone: (604) 356-8053
 Directeur Télécopieur: (604) 356-8109
 Service de consultation
 en commercialisation

COLOMBIE-BRITANNIQUE (2)

Société d'expansion commerciale de la Colombie-Britannique Pièce 730 999, Place du Canada Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3E1	Téléphone: (604) 844-1900 Télécopieur: (604) 660-2457 Télécopieur: (604) 844-1925
M. Wilson Parasiuk Président du conseil d'administration et principal administrateur	Téléphone: (604) 844-3106 Télécopieur: (604) 660-4048
Mme Oksana Exell Présidente et administrateur en chef des opérations	Téléphone: (604) 844-3108 Télécopieur: (604) 660-4048
M. Stephen Mostardi Vice-président Division des opérations commerciales	Téléphone: (604) 844-1938 Télécopieur: (604) 844-1925
Mme Margaret Evans Vice-présidente, informations commerciales	Téléphone: (604) 844-1975 Télécopieur: (604) 844-1926
M. Fred Kruberg Vice-président Financement du commerce extérieur et administration	Téléphone: (604) 844-1901 Télécopieur: (604) 844-1926
Mme Elaine Kozak Vice-présidente Division des relations corporatives et Secrétariat	Téléphone: (604) 844-1933 Télécopieur: (604) 844-1925
M. Gordon Macatee Directeur Agriculture, pêches et alimentation Division des opérations d'expansion du commerce	Téléphone: (604) 844-1944 Télécopieur: (604) 660-2457

COLOMBIE-BRITANNIQUE (3)

**Ministère de l'agriculture,
des pêches et de l'alimentation**
L'honorable Bill Barlee, ministre
Pièce 137
Édifice du parlement
Victoria (Colombie-Britannique)
V8V 1X4

Téléphone: (604) 387-1023
Télécopieur: (604) 387-1522

M. Bruce A. Hacket
Sous-ministre

Téléphone: (604) 356-1800
Télécopieur: (604) 356-7279

M. Stuart L. Culbertson
Sous-ministre adjoint
Division des pêches et de
l'alimentation

Téléphone: (604) 356-1807
Télécopieur: (604) 356-7279

M. Tom J. Pringle
Sous-ministre adjoint
Division de l'agriculture

Téléphone: (604) 356-1821
Télécopieur: (604) 356-7279

ALBERTA

L'honorable Don Sparrow, M.A.L.
 Ministre de l'expansion économique
 et du commerce
 Gouvernement de l'Alberta
 Pièce 424
 Édifice du parlement
 Edmonton (Alberta)
 T5K 2B6

Téléphone: (403) 427-3162
 Télécopieur: (403) 422-6338

L'honorable Peter Elzinga, M.A.L.
 Vice-premier ministre et ministre des
 Affaires fédérales
 et intergouvernementales
 Gouvernement de l'Alberta
 Pièce 404
 Édifice du parlement
 Edmonton (Alberta)
 T5K 2B6

Téléphone: (403) 427-2585
 Télécopieur: (403) 422-9023

Ministère de l'expansion économique
 et du tourisme
 Place Sterling
 9940 - 106^e rue
 Edmonton (Alberta)
 T5K 2P6

Téléphone: (403) 427-2134
 Télécopieur: (403) 427-0610

M. Al N. Craig
 Sous-ministre
 12^e étage

Téléphone: (403) 427-0662
 Télécopieur: (403) 427-0487

M. Murray Rasmusson
 11^e étage
 Sous-ministre adjoint
 Division du tourisme, du commerce
 et de l'investissement

Téléphone: (403) 427-4809
 Télécopieur: (403) 422-9127

M. Erv R.W. Lack
 11^e étage
 Directeur administratif
 Commerce international

Téléphone: (403) 427-4809
 Télécopieur: (403) 422-9127

M. Bryan Edmundson
 11^e étage
 Directeur administratif
 Canada et les Amériques

Téléphone: (403) 427-4809
 Télécopieur: (403) 422-9127

ALBERTA (2)

M. Frank McMillan Directeur général, Investissements 7 ^e étage	Téléphone: (403) 422-6236 Télécopieur: (403) 427-0487
Mme Mary Coward Directeur Politique sur le commerce et les investissements, Élaboration et coordination des politiques 9 ^e étage	Téléphone: (403) 427-3627 Télécopieur: (403) 427-5922
Affaires fédérales intergouvernementales 2200 - 10025, avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 1S6	Télécopieur: (403) 423-0699
Mme Oryssia J. Lennie Sous-ministre	Téléphone: (403) 427-6644 Télécopieur: (403) 427-6654
M. W. Clifford (Wayne) Sous-ministre adjoint Division internationale	Téléphone: (403) 427-6543 Télécopieur: (403) 427-0699
M. H. Mach (Helmut) Directeur général Relations économiques internationales	Téléphone: (403) 427-6543 Télécopieur: (403) 427-0699
Ministère de l'agriculture 3 ^e étage 7000 - 113 ^e rue Edmonton (Alberta) T6H 5T6	Téléphone: (403) 427-2727
M. Barry Mehr Sous-ministre adjoint Commercialisation	Téléphone: (403) 427-2442 Télécopieur: (403) 422-6317
M. Cliff Wulff Directeur général Expansion des marchés	Téléphone: (403) 427-4241 Télécopieur: (403) 422-3655
Dr. Joe Rosario Directeur général Secrétariat de la politique commerciale	Téléphone: (403) 427-2637 Télécopieur: (403) 427-5220

SASKATCHEWAN

L'honorable Dwain Lingenfelter, M.A.L. Téléphone: (306) 787-2396
Ministre de l'expansion économique Télécopieur: (306) 787-9135
Gouvernement de la Saskatchewan
Pièce 322, Édifice du parlement
Regina (Saskatchewan)
S4S 0B3

Ministère de l'expansion économique Télécopieur: (306) 787-3989
1919, promenade Saskatchewan
Regina (Saskatchewan)
S4P 3V7

M. Frank Hart Téléphone: (306) 787-9580
Sous-ministre Télécopieur: (306) 787-2159
10^e étage

M. Robert Perrin Téléphone: (306) 787-0744
Sous-ministre associé intérimaire Télécopieur: (306) 787-2159
10^e étage

M. Tom Douglas Téléphone: (306) 787-8178
Directeur général Télécopieur: (306) 787-3989
Direction générale de la diversification
6^e étage

M. Gerry Adamson Téléphone: (306) 787-2222
Directeur Télécopieur: (306) 787-3989
Expansion du commerce
6^e étage

M. Bob Donald Téléphone: (306) 787-8910
Directeur adjoint Télécopieur: (306) 787-2198
Politique commerciale
8^e étage

SASKATCHEWAN (2)

Conseil des ministres Pièce 33 Édifice du parlement Regina (Saskatchewan) S4S 0B3	Téléphone: (306) 787-6445 Télécopieur: (306) 787-7317
Ministère de l'énergie et des mines 1914, rue Hamilton Regina (Saskatchewan) S4P 4V4	Téléphone: (306) 787-2526 Télécopieur: (306) 787-7338
Mme Pat Youzwa Sous-ministre Division de l'économie et de la politique 13 ^e étage	Téléphone: (306) 787-2496 Télécopieur: (306) 787-5718
M. Maurice Hall Directeur Minéraux industriels	Téléphone: (306) 787-2521 Télécopieur: (306) 787-2333
Agriculture et Alimentation Saskatchewan Édifice Walter Scott 3085, rue Albert Regina (Saskatchewan) S4S 0B1	Téléphone: (306) 787-5140 Télécopieur: (306) 787-0600
M. Hal Cushon Directeur Politique et développement de programmes	Téléphone: (306) 787-5961 Télécopieur: (306) 787-5134

MANITOBA

L'Honorable Eric Stefanson, M.A.L. Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme Gouvernement du Manitoba Pièce 358 - Édifice du parlement 450 Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8	Téléphone: (204) 945-0067 Télécopieur: (204) 945-4882
M. Paul Goyan Sous-ministre	Téléphone: (204) 945-4076 Télécopieur: (204) 945-1561
Industrie, commerce et tourisme Manitoba 400 - 155, rue Carlton Winnipeg (Manitoba) R3C 3H8	Téléphone: (204) 945-2456 Télécopieur: (204) 957-1793
M. Mike Wallace Administrateur associé et Directeur Expansion industrielle	Téléphone: (204) 945-2420 Télécopieur: (204) 957-1793
M. Dennis Cleve Administrateur associé Initiative de l'expansion de l'aérospatiale	Téléphone: (204) 945-2455 Télécopieur: (204) 945-7592
M. Stephen Leahey Administrateur associé et Directeur Initiative de l'information et des télécommunications)	Téléphone: (204) 945-7932 Télécopieur: (204) 945-7592
M. David Sprange Agent de l'environnement Initiative de l'expansion de l'industrie de l'environnement	Téléphone: (204) 945-8745 Télécopieur: (204) 945-7592
M. Hubert Mesman Administrateur associé et Directeur Initiative du tourisme 7 ^e étage 155, rue Carlton Winnipeg (Manitoba) R3C 3H8	Téléphone: (204) 945-4204 Télécopieur: (204) 945-2302

MANITOBA (2)

M. Reg Ebbeling Administrateur associé et Directeur Initiative de l'expansion de l'industrie de la santé 810 - 215, rue Garry Winnipeg (Manitoba) R3C 3P3	Téléphone: (204) 945-7241 Télécopieur: (204) 945-3977
M. Steve Davidge M. Brian Walker Conseillers en développement Initiative de la transformation des produits agro-alimentaires	Téléphone: (204) 945-1056 Téléphone: (204) 945-0045 Télécopieur: (204) 957-1793
Ministère de l'agriculture Secteur de la commercialisation 401, avenue York Winnipeg (Manitoba) R3C 0P8	Téléphone: (204) 945-0634 Télécopieur: (204) 945-6134
L'honorable Glen Findlay Ministre	Téléphone: (204) 945-3722 Télécopieur: (204) 945-3470
M. G.J. Lacomy Sous-ministre	Téléphone: (204) 945-3734 Télécopieur: (204) 945-6134
M. Dave Donaghy Sous-ministre adjoint 800 - 405 Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3L6	Téléphone: (204) 945-3320 Télécopieur: (204) 945-5218
M. Lasby Lowes Directeur intérimaire Direction de la commercialisation	Téléphone: (204) 945-4490 Télécopieur: (204) 945-6134

ONTARIO

L'honorable Frances Lankin, député
 Ministre de l'expansion économique
 et du commerce
 Gouvernement de l'Ontario
 8e étage, Tour Hearst, Queen's Park
 900, rue Bay
 Toronto (Ontario)
 M7A 2E1

Téléphone: (416) 325-6900
 Télécopieur: (416) 325-6918

Ministère de l'expansion économique
 et du commerce
 Tour Hearst
 900, rue Bay
 Toronto (Ontario)
 M7A 2E1

Télécopieur: (416) 325-6918

M. Peter Barnes
 Sous-ministre

Téléphone: (416) 325-6927
 Télécopieur: (416) 325-6999

M. Peter Sadlier-Brown
 Sous-ministre adjoint
 Politique et expansion du commerce

Téléphone: (416) 325-6963
 Télécopieur: (416) 325-6985

Mme Katherine McGuire
 Directeur
 Secteur de la politique commerciale

Téléphone: (416) 325-6930
 Télécopieur: (416) 325-6949

M. John Wright
 Directeur
 Politique et relations commerciales

Téléphone: (416) 325-6947
 Télécopieur: (416) 325-6949

M. Gordon Gow
 Sous-ministre adjoint
 Division du commerce, de l'investissement
 et de la mise en marché
 Ministère de l'expansion économique
 et du commerce
 56, rue Wellesley ouest (7^e étage)
 Toronto (Ontario)
 M7A 2E1

Téléphone: (416) 314-8247
 Télécopieur: (416) 314-8222

M. Ernesto Feu
 Directeur
 Bureau des relations internationales

Téléphone: (416) 325-8545
 Télécopieur: (416) 325-8503

M. Herbert L. Duerr
 Directeur, Expansion du commerce

Téléphone: (416) 325-6515
 Télécopieur: (416) 325-6509

ONTARIO (2)

Mme Penny Dutton Directeur Planification internationale et Services aux opérations	Téléphone: (416) 325-6849 Télécopieur: (416) 325-6814
M. Geoff Hare Directeur Investissements	Téléphone: (416) 325-6758 Télécopieur: (416) 325-6757
Mme Jan Rush Sous-ministre adjoint Division de la politique sectorielle	Téléphone: (416) 325-6961 Téléphone: (416) 325-6988 Télécopieur: (416) 325-6985

Bureaux régionaux

M. D'Arcy Counsell Directeur régional Région du sud-ouest de l'Ontario (London)	Téléphone: (519) 433-8105 Télécopieur: (519) 433-6765
Mme Lynn Hartman Directeur régionale intérimaire Région du centre-est de l'Ontario (Toronto métropolitain)	Téléphone: (416) 491-7680 Télécopieur: (416) 491-3650
M. Walter Long Directeur régional Région du centre-ouest de l'Ontario (Hamilton)	Téléphone: (416) 521-7783 Télécopieur: (416) 521-7398
M. Pierre Tessier Directeur régional intérimaire Région de l'est de l'Ontario (Ottawa)	Téléphone: (613) 566-3703 Télécopieur: (613) 563-0436

ONTARIO (3)

Société internationale de l'Ontario 56, rue Wellesley ouest Toronto (Ontario) M7A 2E4	Téléphone: (416) 314-8200 Télécopieur: (416) 314-8222
M. John Sanderson Président du conseil d'administration	Téléphone: (416) 314-8230 Télécopieur: (416) 495-2289
M. Gordon Gow Président-directeur général	Téléphone: (416) 314-8247 Télécopieur: (416) 314-8222
M. Jim Wessinger Vice-président Division de l'expansion des marchés	Téléphone: (416) 314-8238 Télécopieur: (416) 314-8222
M. Vern Coates Vice-président intérimaire Division du service à la clientèle	Téléphone: (416) 314-8256 Télécopieur: (416) 314-8222
Ministère de l'agriculture et de l'alimentation Queen's Park Édifices du parlement Toronto (Ontario) M7A 1A3	Téléphone: (416) 326-3400 Télécopieur: (416) 326-3175
Mme Ann Donohoe Directeur Secteur de l'expansion des marchés 33, rue Yonge, pièce 800 Toronto (Ontario) M7A 1A6	Téléphone: (416) 861-2407 Télécopieur: (416) 861-2999

QUÉBEC

L'honorable John Ciaccia, M.A.N. Ministre des Affaires internationales Gouvernement du Québec 4 ^e étage 525, boulevard René Lévesque est Québec (Québec) G1R 5R9	Téléphone: (418) 649-2319 Télécopieur: (418) 643-4804
L'honorable John Ciaccia, M.A.N. Ministre des Affaires internationales 380, rue St-Antoine ouest Montréal (Québec) H2Y 3X7	Téléphone: (514) 499-2180 Télécopieur: (514) 873-7257
Monsieur Renaud Caron Sous-ministre Québec	Téléphone: (418) 649-2335 Télécopieur: (418) 643-4047
Monsieur Carl Grenier Sous-ministre adjoint, politique et administration (Montréal et Québec)	Téléphone: (514) 499-2181 Télécopieur: (514) 873-7468 Téléphone: (418) 649-2335 Télécopieur: (418) 643-4047
Monsieur Paul-Emile Blouin Sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales (Montréal et Québec)	Téléphone: (514) 499-2181 Télécopieur: (514) 873-7468 Téléphone: (418) 649-2335 Télécopieur: (418) 643-4047
Monsieur Denis Ricard Sous-ministre adjoint aux affaires francophones et multilatérales (Québec et Montréal)	Téléphone: (418) 649-2335 Télécopieur: (418) 643-4047 Téléphone: (514) 499-2181 Télécopieur: (514) 873-7468
Monsieur François Bouilhac Directeur général Direction de l'Europe	Téléphone: (514) 499-2173 Télécopieur: (514) 873-4230
Monsieur Louis-P. Granger Directeur, Europe méditerranéenne et Benelux Direction générale de l'Europe	Téléphone: (514) 499-2185 Télécopieur: (514) 873-4230
Monsieur Marc T. Boucher Directeur, Europe du Nord-Ouest Direction générale de l'Europe	Téléphone: (514) 499-2195 Télécopieur: (514) 873-1540
Monsieur Alain Bardoux Directeur, Europe centrale et orientale Direction générale de l'Europe	Téléphone: (514) 499-2161 Télécopieur: (514) 873-1539

QUÉBEC (2)

Monsieur Jean Duquette Directeur général Direction générale des États-Unis	Téléphone: (514) 499-2189 Télécopieur: (514) 873-1161
Monsieur Guy Leblanc Directeur des affaires économiques, biens industriels et services Direction générale des États-Unis	Téléphone: (514) 499-2152 Télécopieur: (514) 873-1161
Monsieur William Siebes Directeur des affaires économiques, biens de consommation Direction générale des États-Unis	Téléphone: (514) 499-2154 Télécopieur: (514) 873-1161
Monsieur Paul-André Boisclair Directeur général Direction générale de l'Asie et de l'Océanie	Téléphone: (514) 499-2150 Télécopieur: (514) 873-4200
Madame Micheline Fortin Directeur, Asie de l'Est et Océanie Direction générale de l'Asie et de l'Océanie	Téléphone: (514) 499-2190 Télécopieur: (514) 873-4200
Monsieur Paul-André Boisclair Directeur intérimaire Asie du Sud et du Sud-Est Direction générale de l'Asie	Téléphone: (514) 499-2167 Télécopieur: (514) 873-4200
Monsieur Jean-Francois Abgrall Directeur général Direction générale de la politique commerciale	Téléphone: (418) 649-2328 Télécopieur: (418) 649-2658
Monsieur Jean-Pierre Furlong Directeur Relations commerciales avec l'Amérique du Nord Direction générale de la politique commerciale	Téléphone: (418) 649-2334 Télécopieur: (418) 649-2658
Monsieur Laurent Chevalier Directeur intérimaire Relations commerciales intercontinentales	Téléphone: (418) 649-2343 Télécopieur: (418) 649-2658

QUÉBEC (3)

Monsieur Jean Tardif Directeur général Politiques et priorités	Téléphone: (418) 649-2327 Télécopieur: (418) 649-2419
Monsieur Gérald Audet Directeur Direction des études et analyses	Téléphone: (418) 649-2347 Télécopieur: (418) 649-2419
Monsieur Guy Beaudoin Directeur Direction des affaires économiques	Téléphone: (418) 649-2348 Télécopieur: (418) 649-2419
Madame Raymonde Saint-Germain Directeur général Direction générale de l'Afrique, Moyen-Orient, Amérique latine et Antilles	Téléphone: (418) 649-2312 Télécopieur: (418) 649-2659
Monsieur Roger Langlois Directeur, Afrique et Moyen-Orient	Téléphone: (418) 649-2318 Télécopieur: (418) 649-2659
Monsieur André Beaudoin Directeur, Amérique latine et Antilles	Téléphone: (418) 649-2315 Télécopieur: (418) 649-2659
L'honorable Yvon Picotte, Ministre Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation 200-A, Chemin Ste-Foy, 12 ^e étage Québec (Québec) G1R 4X6	Téléphone: (418) 643-2525 Télécopieur: (418) 643-8422
Monsieur Guy Beaudoin Directeur, Affaires économiques Direction générale des politiques et priorités	Téléphone: (418) 649-2348 Télécopieur: (418) 649-2658

NOUVEAU-BRUNSWICK

L'honorable Denis Losier, M.A.L.
 Ministre de l'expansion économique et
 du tourisme
 Gouvernement du Nouveau-Brunswick
 Édifice Centennial
 C.P. 6000
 Frédéricton (Nouveau-Brunswick)
 E3B 5H1

Téléphone: (506) 453-3009
 Télécopieur: (506) 457-4984

**Ministère de l'expansion économique et
 du Tourisme**
 Édifice Centennial
 C.P. 6000
 Frédéricton (Nouveau-Brunswick)
 E3B 5H1

Téléphone: (506) 453-3649
 Téléphone: (506) 453-2875
 Télécopieur: (506) 457-4984

M. Francis P. McGuire
 Sous-ministre

Téléphone: (506) 453-2795
 Télécopieur: (506) 457-4984

M. George Bouchard
 Sous-ministre adjoint
 Expansion industrielle

Téléphone: (506) 453-2794
 Télécopieur: (506) 453-5428

M. G. Stephenson Wheatley
 Sous-ministre adjoint
 Finances, investissements et technologie

Téléphone: (506) 453-2111
 Télécopieur: (506) 457-7282

M. Michael MacBride
 Directeur
 Commerce et investissements

Téléphone: (506) 453-2876
 Télécopieur: (506) 453-3783

M. Jim McKay
 Coordonnateur
 Commerce

Téléphone: (506) 453-2875
 Télécopieur: (506) 453-3783

**Ministère des pêches et
 de l'aquaculture**
 C.P. 6000
 Frédéricton (Nouveau-Brunswick)
 E3B 5H1

Téléphone: (506) 453-2251
 Télécopieur: (506) 453-5210

M. Jean-Paul Richard
 Directeur
 Transformation et commercialisation

Téléphone: (506) 453-2438
 Télécopieur: (506) 453-5210

NOUVELLE-ÉCOSSE

L'honorable Kenneth Streach, M.A.L.
Ministre du développement économique
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse
World Trade and Convention Centre
7^e étage
1800, rue Argyle
C.P. 519
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2R7

Téléphone: (902) 424-5680
Téléphone: (902) 424-5790
Télécopieur: (902) 424-0514

Ministère du développement économique
World Trade and Convention Centre
1800, rue Argyle
C.P. 519
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2R7

Téléphone: (902) 424-8920
Télécopieur: (902) 424-5739

M. Robert G. Geraghty
Sous-ministre

Téléphone: (902) 424-3231
Télécopieur: (902) 424-0514

M. Fred R. Were
Directeur général
Commerce et technologie

Téléphone: (902) 424-8285
Télécopieur: (902) 424-5739

M. Andrew H. Hare
Directeur
Centre d'expansion du commerce

Téléphone: (902) 424-3672
Télécopieur: (902) 424-5739

M. Donald Robertson
Directeur
Expansion du commerce

Téléphone: (902) 424-4242
Télécopieur: (902) 424-5739

NOUVELLE-ÉCOSSE (2)**Ministère de l'agriculture et de la
commercialisation**

Édifice Joseph Howe, Pièce 700
1690, rue Hollis
C.P. 190
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2M4

Téléphone: (902) 424-3245
Télécopieur: (902) 424-3948

M. G. Brian Smith
Directeur
Directeur, Services de commercialisation
Division des services en agriculture
C.P. 550
Truro (Nouvelle-Écosse)
B2N 5E3

Téléphone: (902) 893-6380
Télécopieur: (902) 895-9403

Mme Laurie Sandeson
Spécialiste en commercialisation
Services de commercialisation
Division des services en agriculture

Téléphone: (902) 893-6387
Télécopieur: (902) 895-4464

Ministère des pêches
C.P. 2223
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3C4

Téléphone: (902) 424-4560
Télécopieur: (902) 424-4671

Mme Janis L. Raymond
Directeur, Commercialisation

Téléphone: (902) 424-0330
Télécopieur: (902) 424-4671

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

L'honorable Robert Morrissey, M.A.L. Ministre du développement économique et du tourisme Gouvernement de l'île-du-Prince-Édouard) Édifrice Shaw Pièce 70 105, rue Rochford C.P. 2000 Charlottetown (île-du-Prince-Édouard) C1A 7N8	Téléphone: (902) 368-4230 Télécopieur: (902) 368-4224
Ministère du développement économique et du tourisme C.P. 2000 Charlottetown (île-du-Prince-Édouard) C1A 7N8	Téléphone: (902) 368-4240 Télécopieur: (902) 368-4224
M. Stirling (Ginger) Breedon Sous-ministre	Téléphone: (902) 368-4250 Télécopieur: (902) 368-4224
M. Sandy Stewart Directeur Politique commerciale et analyse économique	Téléphone: (902) 368-4255 Télécopieur: (902) 368-4224
Agence de commercialisation de l'île-du-Prince-Édouard Parc industriel West Royalty Charlottetown (île-du-Prince-Édouard) C1E 1B0	Téléphone: (902) 368-6300 Télécopieur: (902) 368-6301
M. Brian Thompson Directeur général	Téléphone: (902) 368-6306 Télécopieur: (902) 368-6301
M. Steve Murray Directeur Programmes sectoriels	Téléphone: (902) 368-6303 Télécopieur: (902) 368-6301

TERRE-NEUVE (2)

M. Paul Bugden Sous-ministre adjoint Industrie, commerce et investissements	Téléphone: (709) 729-2788 Télécopieur: (709) 729-5936
Directeur, Commercialisation et investissements	Téléphone: (709) 729-2781 Télécopieur: (709) 729-5936
M. Tony Patey Directeur, Approvisionnement stratégiques	Téléphone: (709) 729-2796 Télécopieur: (709) 729-5936
M. Max Ruelokke Sous-ministre adjoint Industrie et technologie	Téléphone: (709) 729-0882 Télécopieur: (709) 729-5936
M. Hunter Rowe Directeur Industrie des services	Téléphone: (709) 729-3296 Télécopieur: (709) 729-5936
M. Fred Murrin Directeur Pétrole en mer et Développement commercial	Téléphone: (709) 729-5064 Télécopieur: (709) 729-5936
Mme Linda Clarke Directeur Technologie industrielle et information	Téléphone: (709) 729-5592 Télécopieur: (709) 729-5936
M. David Hallett Directeur, Industries manufacturières	Téléphone: (709) 729-2781 Télécopieur: (709) 729-5936

TERRE-NEUVE (3)Ministère du tourisme et de la culture

L'honorable James P. Walsh Ministre du tourisme et de la culture Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador Édifice de la Confédération C.P. 8700 St. John's (Terre-Neuve) A1B 4J6	Téléphone: (709) 729-0659 Télécopieur: (709) 729-0662
M. Bob Jenkins Sous-ministre adjoint	Téléphone: (709) 729-3555 Télécopieur: (709) 729-0662
M. Sid Blundon Sous-ministre adjoint Tourisme	Téléphone: (709) 729-2821 Télécopieur: (709) 729-1100
M. Bill Frost Sous-ministre adjoint Affaires culturelles	Téléphone: (709) 729-3609 Télécopieur: (709) 729-0870
M. Bob Windsor Sous-ministre adjoint Service de la faune et des parcs	Téléphone: (709) 729-0866 Télécopieur: (709) 729-0870

Ministère des pêches

L'honorable Walter Carter Ministre des pêches Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador Édifice de la Confédération C.P. 8700 St. John's (Terre-Neuve) A1B 4J6	Téléphone: (709) 729-3705 Télécopieur: (709) 729-6082
M. D.A. Vardy Sous-ministre adjoint	Téléphone: (709) 729-3707 Télécopieur: (709) 729-6082
M. Michael Handrigan Directeur Services de commercialisation	Téléphone: (709) 729-3390 Télécopieur: (709) 729-6082

TERRE-NEUVE (4)Ministère des forêts et de l'agriculture

L'honorable Graham Flight Ministre des forêts et de l'agriculture Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador Édifice de la Confédération (tour ouest) C.P. 8700 St. John's (Terre-Neuve) A1B 3J6	Téléphone: (709) 729-3226 Télécopieur: (709) 729-0107 Télécopieur: (709) 729-5798
M. Robert King Adjoint administratif	Téléphone: (709) 729-3542 Télécopieur: (709) 729-0107
M. R.D. Peters Sous-ministre	Téléphone: (709) 729-3228 Télécopieur: (709) 729-5798
Dr. M. Nazir Sous-ministre adjoint Forêts	Téléphone: (709) 729-2704 Télécopieur: (709) 729-5798
M. Martin P. Howlett Sous-ministre adjoint Agriculture	Téléphone: (709) 729-3787 Télécopieur: (709) 729-5798
M. Philip McCarthy Directeur Production et commercialisation Agriculture	Téléphone: (709) 729-6758 Télécopieur: (709) 729-5798

Ministère de l'environnement et des terres

L'honorable Patricia Cowan Ministre de l'environnement et des terres Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador Édifice de la Confédération C.P. 8700 St. John's (Terre-Neuve) A1B 4J6	Téléphone: (709) 729-2574 Télécopieur: (709) 729-0112 Télécopieur: (709) 729-1930
M. John Fleming Sous-ministre	Téléphone: (709) 729-2572 Télécopieur: (709) 729-0112

TERRE-NEUVE (5)**Ministère des mines et de l'énergie**

L'honorable Rex V. Gibbons
Ministre des mines et de l'énergie
Gouvernement de Terre-Neuve
et du Labrador
Édifice de la Confédération
C.P. 8700
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 4J6

Téléphone: (709) 729-2920
Télécopieur: (709) 729-0059

M. Clyde Granter
Sous-ministre

Téléphone: (709) 729-2356
Télécopieur: (709) 729-0059

TERRITOIRES DU NORD-OUEST (2)**À Ottawa:**

**Gouvernement des Territoires
du Nord-Ouest**
Pièce 912
350, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8

Téléphone: (613) 234-6525
Télécopieur: (613) 234-9667

Mme Elizabeth Snider
Directeur général
Affaires intergouvernementales

Téléphone: (613) 234-6525
Télécopieur: (613) 234-9667

M. George Braden
Affaires intergouvernementales

Téléphone: (613) 234-6525
Télécopieur: (613) 234-9667

M. Bernie Funston
Avisseur spécial
Affaires constitutionnelles

Téléphone: (613) 234-6525
Télécopieur: (613) 234-9667

YUKON

**Ministère de l'expansion économique,
des mines et des petites entreprises**
Gouvernement du Yukon
P. O. Box 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

Télécopieur: (403) 667-8601

L'honorable John Devries, M.A.L.
Ministre

Téléphone: (403) 667-3769
Télécopieur: (403) 667-3035

Mme Miriam McTiernan
Sous-ministre

Téléphone: (403) 667-5417
Télécopieur: (403) 667-8601

M. Terry Sewell
Sous-ministre adjoint
Politique, planification et recherches

Téléphone: (403) 667-5496
Télécopieur: (403) 667-8601

M. Bob Snyder
Directeur
Programmes industriels

Téléphone: (403) 667-3014
Télécopieur: (403) 667-8601

Bureau de conseil des ministres
Gouvernement du Yukon
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

Mme Janet Moodie
Secrétaire parlementaire
Relations intergouvernementales

Téléphone: (403) 667-8502
Télécopieur: (403) 668-4936

Mme Kimberley Bain
Directeur
Politique et communications
Relations intergouvernementales

Téléphone: (403) 667-5854
Télécopieur: (403) 668-4936

À Ottawa:

Gouvernement du Yukon
Pièce 707
350, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8

Téléphone: (613) 234-3206
Télécopieur: (613) 563-9602

Directeur des relations fédérales

Téléphone: (613) 234-3206
Télécopieur: (613) 563-9602